

## REGLUGERÐ

### um gildistöku reglugerða Evrópusambandsins um almannatryggingar.

#### 1. gr.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1290/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 skal gilda á Íslandi, sbr. ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 67/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn. Reglugerðin skal gilda á Íslandi með þeirri aðlögun sem fram kemur í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar.

Reglugerðin, sbr. 1. mgr., fjallar að hluta til um atvinnuleysistryggingar, greiðslur í fæðingarorlofi, barnabætur og réttindi úr lífeyrissjóðum. Reglugerð félagsmálaráðuneytisins um gildistöku þess hluta sem fjallar um atvinnuleysistryggingar og greiðslur í fæðingarorlofi samkvæmt lögum um fæðingar- og foreldraorlof kveður á um gildistöku í þeim tilvikum. Einnig kveður reglugerð fjármálaráðuneytisins um gildistöku þess hluta sem fjallar um barnabætur og réttindi úr lífeyrissjóðum um gildistöku í þeim tilvikum.

#### 2. gr.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1290/97 og ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 67/98, sbr. 1. gr., sem birt er í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi EB, nr. 21, bls. 255-272, er birt sem fylgiskjal með reglugerð þessari.

#### 3. gr.

Reglugerð þessi, sem sett er með stoð í 66. gr. laga nr. 117/1993 um almannatryggingar, með síðari breytingum, öðlast þegar gildi.

*Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytinu, 14. júní 2000.*

**Ingibjörg Pálmadóttir.**

*Davíð Á. Gunnarsson.*

**Fylgiskjal.**

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR 99/EES/21/02**  
**nr. 67/98**  
**frá 4. júlí 1998**

**um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi)**  
**við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

VI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 24/98 frá 27. mars 1998<sup>(1)</sup>.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1290/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71<sup>(2)</sup>, skal felld inn í samninginn.

Ýmsa aðlögunarliði við reglugerð ráðsins (EB) nr. 574/72 ber að endurskoða og leiðrétta.

**ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:**

*I. gr.*

Í 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71) í VI. viðauka við samninginn bætist eftirfarandi við á undan aðlögunarliðunum:

„og síðar breytt með:

- **397 R 1290:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1290/97 frá 27. júní 1997 (Stjttíð. EB L 176, 4.7.1997, bls. 1).“

*2. gr.*

2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72) í VI. viðauka við samninginn skal breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi bætist við á undan aðlögunarliðunum:

„ og síðar breytt með:

- **397 R 1290:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1290/97 frá 27. júní 1997 (Stjttíð. EB L 176, 4.7.1997, bls. 1).“

2. Eftirfarandi komi í stað textans í aðlögunarlið g) undir fyrirsögninni „153. NOREGUR-BRESKA KONUNGSRÍKIÐ“:

„ Bréfaskipti frá 20. mars 1997 og 3. apríl 1997 varðandi 3. mgr. 36. gr. og 3. mgr. 63. gr. reglugerðarinnar (endurgreiðsla eða niðurfelling endurgreiðslna vegna aðstoðar) og 105. gr. framkvæmdareglugerðarinnar (niðurfelling endurgreiðslna vegna kostnaðar við eftirlit og læknisskoðanir).“

3. Eftirfarandi komi í stað textans í aðlögunarlið m) undir fyrirsögninni „P. ÍSLAND“:

„1. Við beitingu á d-lið 2. mgr. 13. gr., a-lið 1. mgr. 14. gr., b-lið 2. mgr. 14. gr., a-lið 1. mgr. 14. gr. a, 2. mgr. 14. gr. a, 4. mgr. 14. gr. a, 1. mgr. 14. gr. b, 2. mgr. 14. gr. b, 4. mgr. 14. gr. b og a-lið 14. gr. c í reglugerðinni og 11. gr., 11. gr. a, a-lið 2. mgr. 12. gr. a, c-lið 5. mgr. 12. gr. a og a-lið 7. mgr. 12. gr. a í framkvæmdareglugerðinni:

Alþjóðadeild Tryggingastofnunar ríkisins, Reykjavík.

2. Við beitingu 17. gr. reglugerðarinnar:

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið, Reykjavík.

3. Við beitingu 1., 2., 3., 4., 5. og 8. kafla í III. bálki reglugerðarinnar og ákvæða sem tengjast þessum ákvæðum í framkvæmdareglugerðinni:

Tryggingastofnun ríkisins, Reykjavík.

4. Við beitingu 6. kafla í III. bálki reglugerðarinnar og ákvæða sem tengjast þessum ákvæðum í framkvæmdareglugerðinni:

Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan, Reykjavík.

5. Við beitingu 7. kafla í III. bálki reglugerðarinnar og ákvæða sem tengjast þessum ákvæðum í framkvæmdareglugerðinni:

Ríkisskattstjóri, Reykjavík.“

<sup>(1)</sup> Stjttíð. EB L 310, 19.11.1998, bls. 4 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 18, 19.11.1998, bls. 152.

<sup>(2)</sup> Stjttíð. EB L 176, 4.7.1997, bls. 1.

3. gr.

5. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1290/97 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 5. júlí 1998, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

Gjört í Brussel 4. júlí 1998.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar  
Formaður

***F. Barbaso***

## REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 1290/97

frá 27. júní 1997

**um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópusambandsins, einkum 51. og 235. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>, sem var lögð fram að höfðu samráði við framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farandlaunþega,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Nauðsynlegt er að gera vissar breytingar á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja <sup>(4)</sup> og reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja <sup>(5)</sup>. Sumar þessara breytinga tengjast breytingum sem aðildarríkin hafa gert á löggjöf sinni um almannatryggingar, aðrar eru tæknilegs eðlis og eiga að bæta reglugerðirnar enn frekar.
- 2) Til glöggvunar er rétt að aðlaga síðasta málslið i-liðar í f-lið 1. gr. að því er varðar merkingu hugtaksins „aðstandandi“.
- 3) Skýrt skal kveðið á um að aðstandendur og eftirlifendur opinberra starfsmanna og þeirra sem njóta sömu réttinda og þeir skuli falla undir reglugerð (EBE) nr. 1408/71.
- 4) Svo virðist sem rétt sé að tryggja að þeir sem dveljast í öðru aðildarríki en lögbæru ríki við nám eða vegna starfsþjálfunar og aðstandendur þeirra, sem fylgja þeim, falli undir ákvæði a-liðar 1. mgr. 22. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 með tilliti til skilyrða fyrir bótum. Setja ber ákvæði um aðlögunartímabil vegna samskipta við konungsríkið Holland í því skyni að taka tillit til stjórnsýsluvanda sem upp kann að koma hjá því ríki.
- 5) Nútímalegri upplýsingaskipti milli almannatryggingastofnana í aðildarríkjunum bæta þjónustu við tryggða menn sem flytjast innan bandalagsins.
- 6) Notkun gagnaflutningsþjónustu við gagnaskipti milli stofnana krefst ákvæða sem tryggja að skjöl sem eru send með rafrænum hætti teljist jafngild skjölum á pappír.
- 7) Gagnaskipti af þessu tagi skulu fara fram í samræmi við ákvæði bandalagsins um verndun einstaklinga með hliðsjón af meðferð persónuupplýsinga.
- 8) Komið hefur í ljós að nauðsynlegt er að koma á fót tækninefnd á vegum framkvæmdaráðs um félagslegt öryggi farandlaunþega til að hafa á hendi tiltekin störf á sviði gagnavinnslu.

<sup>(1)</sup> Stjrtfð. EB nr. C 341, 13. 11. 1996, bls. 6.

<sup>(2)</sup> Stjrtfð. EB nr. C 182, 16. 6. 1997.

<sup>(3)</sup> Stjrtfð. EB nr. C 89, 19. 3. 1997, bls. 20.

<sup>(4)</sup> Stjrtfð. EB nr. L 149, 5. 7. 1971, bls. 2. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 118/97 (Stjrtfð. EB nr. L 28, 30. 1. 1997, bls. 1).

<sup>(5)</sup> Stjrtfð. EB nr. L 74, 27. 3. 1972, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 118/97 (Stjrtfð. EB nr. L 28, 30. 1. 1997, bls. 1).

- 9) Nauðsynlegt er að breyta II. hluta I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 í því skyni að skýra gildissvið færslu í þættinum „E. FRAKKLAND“.
- 10) Nauðsynlegt er að breyta I. hluta II. viðauka í þættinum „D. SPÁNN“ í ljósi breytinga sem gerðar hafa verið á spænski lögjöf.
- 11) Rétt er að aðlaga a-lið II. viðauka í þættinum „D. SPÁNN“ í því skyni að taka tillit til þess að samsvarandi spænski lögjöf hefur verið steypt saman. Einnig er nauðsynlegt að aðlaga þættina „L. PORTÚGAL“ og „N. SVÍÐJÓÐ“ þar sem heitum sumra bótagunda hefur verið breytt.
- 12) Rétt er að fella burt vísanir til samninga milli Þýskalands og Lúxemborgar í 3. lið í D-hluta IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 þar sem löggjöf í þessum tveimur aðildarríkjum hefur verið breytt.
- 13) Rétt er að aðlaga 2. lið í þættinum „B. DANMÖRK“ í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 í því skyni að taka tillit til sérkenna í danski lögjöf um sjúkratryggingar.
- 14) Nauðsynlegt er að aðlaga þáttinn „C. ÞÝSKALAND“ í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 í kjölfar breytinga sem hafa verið gerðar á þýskri lögjöf.
- 15) Rétt er að taka tillit til nýrra ákvæða í spænski lögjöf um valfrjálsar tryggingar embættismanna alþjóðasamtaka sem eru búsettir erlendis. Rétt er að gera ráðstafanir til að samræma betur orðalag 1. og 2. liðar í þættinum „D. SPÁNN“ í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71.
- 16) Einnig er nauðsynlegt að rýmka ákvæði þáttar „F. GRIKKLAND“ í VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71 í því skyni að tryggja að opinberir starfsmenn, sem eru við störf eða hafa látið af störfum, og þeir sem njóta sömu réttinda og þeir svo og aðstandendur þeirra geti fengið bráða aðstoð vegna veikinda og/eða meðgöngu og fæðingar við dvöl á yfirráðasvæði annars aðildarríkis eða á ferð þar í því skyni að fá þar nauðsynlega lækni meðferð, hafi þar til bær grísk stofnun gefið til þess leyfi fyrirfram.
- 17) Rétt er að rýmka gildissvið 22. gr. b í reglugerð (EBE) nr. 1408/71 svo að hún taki til allra opinberra starfsmanna og þeirra sem njóta sömu réttinda og þeir og aðstandenda þeirra sem heyra undir sérstakt heilbrigðisþjónustukerfi í Grikklandi.
- 18) Vegna reglugerðar (EBE) nr. 1247/92 og breytinga á samsvarandi lögjöf í Breska konungsríkinu virðist nauðsynlegt að endurskoða 11. lið í þættinum „O. BRESKA KONUNGSRÍKID“ í VI. viðauka til þess að skýra annars vegar að umönnunargreiðslur falla ekki undir 10. gr. reglugerðarinnar og hins vegar að tilteknar sérstakar ídgiðsfrjálsar bætur teljast til lífeyris að því er varðar sjúkrabætur.
- 19) Komið hefur í ljósi að nauðsynlegt er að bæta við 93. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 í ljósi breytinga sem voru gerðar með reglugerðum (EB) nr. 3095/95 og (EB) nr. 3096/95 og nýrri 22. gr. c.
- 20) Í kjölfar stjórnisýslulegrar endurskipulagningar í Belgíu, Danmörku, Þýskalandi, á Spáni, Grikklandi, í Hollandi, Portúgal og Svíþjóð er nauðsynlegt að aðlaga 1., 4. og 10. viðauka í þættinum „A. BELGÍA“, 2., 3., 4. og 10. viðauka í þættinum „B. DANMÖRK“, 2., 3., 4., 6. og 10. viðauka í þættinum „C. ÞÝSKALAND“, 1. og 10. viðauka í þættinum „D. SPÁNN“, 1. og 10. viðauka í þættinum „F. GRIKKLAND“, 1. viðauka í þættinum „J. HOLLAND“, 1., 2., 3., 4. og 10. viðauka í þættinum „L. PORTÚGAL“ og 10. viðauka í þættinum „N. SVÍÐJÓÐ“ í reglugerð (EBE) nr. 574/72.
- 21) Nauðsynlegt er að bæta við tilvísunum við „58. FRAKKLAND – FINNLAND“ og „59. FRAKKLAND – SVÍÐJÓÐ“ og aðlaga þættina „12. BELGÍA – FRAKKLAND“, „17. DANMÖRK – FRAKKLAND“, „54. FRAKKLAND – LÚXEMBOURG“ og „102. FINNLAND – BRESKA KONUNGSRÍKID“ í 5. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 574/72.
- 22) Rétt er að bæta við 8. viðauka reglugerðar (EBE) nr. 574/72.
- 23) Nauðsynlegt er að aðlaga tilvísun í „C. ÞÝSKALAND“ í 9. viðauka reglugerðar (EBE) nr. 574/72.
- 24) Í því skyni að ná markmiðinu um frjálsa för launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga í bandalaginu er rétt að breyta reglum um samræmingu innlendra almanna tryggingakerfa með bindandi lagagerningi bandalagsins er gildir beint í hverju aðildarríki.

## SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

## I. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á reglugerð (EBE) nr. 1408/71:

1. Eftirfarandi texti komi í stað síðasta málslíðar í i-lið f-liðar 1. gr.:

„Í þeim tilvikum þar sem ekki er gert ráð fyrir því í löggjöf aðildarríkis að aðstandendur séu aðgreindir frá öðrum einstaklingum sem hún nær yfir skal hugtakið „aðstandandi“ hafa þá merkingu sem fram kemur í I. viðauka.“

2. Eftirfarandi komi í stað 3. mgr. 2. gr.:

„3. Reglugerð þessi gildir um opinbera starfsmenn og aðra sem njóta sömu réttinda og þeir samkvæmt gildandi löggjöf, heyrir þeir undir eða hafi þeir heyrt undir löggjöf aðildarríkis sem reglugerðin gildir í, svo og um aðstandendur þeirra og eftirlifendur.“

3. Eftirfarandi grein bætist við á eftir 22. gr. b:

„22. gr. c

**Nám í aðildarríki öðru en lögbæru ríki — Dvöl í námsríki**

Sá sem um getur í 1. og 3. mgr. 22. gr. og 22. gr. a og dvelur við nám eða starfsþjálfun í aðildarríki öðru en lögbæru ríki og fær að því loknu prófskrifteini sem nýtur opinberrar viðurkenningar yfirvalda í aðildarríki, og aðstandendur hans sem fylgja honum, skulu falla undir ákvæði a-liðar í 1. mgr. 22. gr. við dvöl á yfirráðasvæði aðildarríkisins þar sem hann er við nám eða fær starfsþjálfun í þeim tilvikum þar sem bóta er þörf.“

4. Eftirfarandi komi í stað d-liðar 81. gr.:

„d) að stuðla að og auka samvinnu milli aðildarríkjanna með því að færa aðferðir við upplýsingaskipti til nútímahorfs einkum með því að laga upplýsingaflæði milli stofnana að gagnaflutningi og skal höfð hliðsjón af þróun gagnavinnslu í hverju aðildarríki. Meginmarkmiðið er að flýta fyrir greiðslu bóta.“

5. Eftirfarandi málsgrein bætist við 85. gr.:

„3. Yfirvaldi eða stofnun í aðildarríki er óheimilt að hafna rafrænum gögnum sem stofnun í öðru aðildarríki sendir í samræmi við ákvæði þessarar reglugerðar og framkvæmdareglugerðarinnar af þeirri ástæðu að þau eru flutt með rafrænum hætti, hafi viðtökustofnunin lýst því yfir að hún sé fær um að taka við rafrænum gögnum. Afritun og skráning slíkra gagna telst vera rétt og nákvæm afritun frumskjalsins eða skráning á þeim upplýsingum sem um er að ræða, nema annað þyki sannað.

Rafræn gögn skulu tekin gild ef nægilegar öryggisráðstafanir hafa verið gerðar varðandi tölvukerfið, sem gögnin eru skráð á, til að ekki sé unnt að breyta eða birta öðrum skráðar upplýsingar eða veita aðgang að þeim. Skráðar upplýsingar verður að vera unnt að afrita hvenær sem er til beins aflestrar. Þegar rafræn gögn eru send frá einni almannatryggingastofnun til annarrar skal gera nauðsynlegar öryggisráðstafanir í samræmi viðeigandi ákvæði bandalagsins.“

6. Eftirfarandi komi í stað þáttarins „E. FRAKKLAND“ í II. hluta I. viðauka:

„E. FRAKKLAND“

Hugtakið „aðstandandi“ merkir hvern þann sem getið er í grein L 512-3 í almannatryggingalög-  
unum þegar ákvarða skal rétt til fjölskyldugreiðslna eða fjölskyldubóta.“

7. Eftirfarandi komi í stað 1. liðar í þættinum „D. SPÁNN“ í I. hluta II. viðauka:

„1. Sjálfstætt starfandi einstaklingar sem um getur í c-lið 2. mgr. 10. gr. í samsteyptum texta  
almennra laga um félagslegt öryggi (konunglegur lagaúrskurður nr. 1/1994 frá 20. júní 1994)  
og í 3. gr. úrskurðar nr. 2530/1970 frá 20. ágúst 1970 um tilhögun almannatrygginga sjálfstætt  
starfandi einstaklinga sem ganga í fagfélög og ákveða að gerast aðilar að gagnkvæmu tryg-  
gingafélagi á vegum þessara félaga í stað þess að eiga aðild að sérstöku almannatryggingakerfi  
fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga.“

8. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á II. viðauka a:

a) Eftirfarandi komi í stað c-liðar í þættinum „D. SPÁNN“:

„c) Örorulífeyrir, eftirlaunlífeyrir og barnabætur sem eru ekki iðgjaldsskyld eins og kveðið  
er á um í c- og d-lið 1. mgr. 38. gr. samsteypts texta almennu laganna um félagslegt öryggi  
sem fengið hefur samþykki með konunglegum lagaúrskurði nr. 1/1994 frá 20. júní 1994.“

b) Eftirfarandi komi í stað h-liðar í þættinum „L. PORTÚGAL“:

„h) Umönnunargreiðslur vegna þeirra sem fá örorku-, elli-, ekkna- eða munaðarleysingjalíf-  
eyri (lagaúrskurður nr. 160/80 frá 27. maí 1980 og lög um framkvæmd nr. 1066/94 frá  
5. desember 1994).“

c) Eftirfarandi komi í stað a-liðar í þættinum „N. SVÍÐJÓÐ“:

„a) Húsnæðisuppbót til lífeyrisþega (lög 1994:308).“

9. Fella ber niður tilvísun í samning frá 20. júlí 1978 milli ríkisstjórnar Stórhertogadæmisins Lúx-  
emborgar og ríkisstjórnar Sambandslýðveldisins Þýskalands í 3. lið í D-hluta IV. viðauka.

10. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á VI. viðauka:

a) Eftirfarandi komi í stað 2. liðar í þættinum „B. DANMÖRK“:

„2. Þeir sem eiga rétt á aðstoð samkvæmt 1. kafla III. bóks reglugerðarinnar á meðan þeir  
dveljast eða eru búsettir í Danmörku skulu halda þeim rétti með skilmálum sem dönsk  
löggjöf setur vegna einstaklinga sem heyra undir 1. flokk samkvæmt lögum um sjúkra-  
tryggingar (lov om offentlig sygesikring). Þó geta þeir sem taka sér búsetu í Danmörku  
og fá aðild að dönskum sjúkratryggingum valið að tilheyra 2. flokki.“

b) Eftirfarandi komi í stað 3. liðar í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

„3. Hafi beiting reglugerðarinnar eða síðari reglugerða um félagslegt öryggi í för með sér  
óvænt útgjöld fyrir ákveðnar sjúkratryggingastofnanir má bæta það að hluta eða að fullu.  
Þýsk samskiptastofnun sjúkratrygginga við útlönd (Krankenversicherung — Ausland),  
Bonn, skal taka ákvörðun um slíkar bætur með almennu samkomulagi við önnur samtök  
sjúkrasjóða. Allar sjúkratryggingastofnanirnar skulu skipta með sér kostnaði við slíkar  
bætur í hlutfalli við meðalfjölda bótaþega á næstliðnu ári, að frátöldum þeim sem látið  
hafa af störfum vegna aldurs.“

c) Eftirfarandi komi í stað 1. og 2. liðar í þættinum „D. SPÁNN“:

- „1. Óheimilt er að setja skilyrði um að hlutaðeigandi skuli starfa annaðhvort sem launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur eða skilyrði um að hlutaðeigandi hafi áður verið tryggður skyldutryggingu vegna sömu áhættu samkvæmt kerfi fyrir launþega eða sjálfstætt starfandi einstaklinga í sama aðildarríki, sem mælt er fyrir um í iv-lið a-liðar 1. gr. þessarar reglugerðar, að því er varðar þá einstaklinga sem eiga samkvæmt ákvæðum konungsráðsúrskurðar nr. 317/1985 frá 6. febrúar 1985 frjálsa aðild að almenna almannatryggingakerfinu vegna starfa sinna sem embættismenn eða starfsmenn í þjónustu alþjóðlegra milliríkjastofnana.
2. Í samræmi við meginregluna um jafnræði skulu ríkisborgarar annarra aðildarríkja, flóttamenn og ríkisfangslausir menn, sem búa á yfirráðasvæði aðildarríkis, einnig eiga rétt á bótum, sem kveðið er á um í konungsráðsúrskurði nr. 2805/79 frá 7. desember 1979 um frjálsa aðild að almannatryggingakerfinu, hafi þeir hætt skylduáðild að spenska almannatryggingakerfinu þegar þeir hófu störf hjá alþjóðastofnun.“.

d) Eftirfarandi liðir bætast við í þættinum „F. GRIKKLAND“:

- „7. Opinberir starfsmenn, sem eru við störf eða hafa látið af störfum, og þeir sem njóta sömu réttinda og þeir og aðstandendur þeirra, sem falla undir sérstakt sjúkraþjónustukerfi, geta fengið bráða aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar við dvöl á yfirráðasvæði annars aðildarríkis eða eru á ferð þar í því skyni að fá þar nauðsynlega lækni meðferð hafi þar til bær grísk stofnun gefið til þess leyfi fyrirfram, í samræmi við aðferðirnar sem mælt er fyrir um í 22. gr. (a- og c-lið 1. mgr.), 22. gr. (3. mgr.) og 31. gr. (a-lið) þessarar reglugerðar með sömu skilyrðum og eiga við um launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga sem falla undir gríska almannatryggingalöggjöf (lögbundin kerfi).
8. Ákvæði 22. gr. b gilda á hliðstæðan hátt um opinbera starfsmenn og þá sem njóta sömu réttinda og þeir og aðstandendur þeirra sem falla undir sérstakt sjúkraþjónustukerfi í Grikklandi.“.

e) Eftirfarandi komi í stað 11. liðar í þættinum „O. BRESKA KONUNGSRÍKID“:

- „11. Að því er varðar 27., 28., 28. a, 29., 30. og 31. gr. þessarar reglugerðar er litið á bætur, sem eru greiddar utan Breska konungsríkisins eingöngu á grundvelli 8. mgr. 95. gr. reglugerðarinnar, sem örorkubætur.“.

2. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á reglugerð (EBE) nr. 574/72:

1. Eftirfarandi komi í stað 1. mgr. 2. gr.:

„1. Framkvæmdaráð ber ábyrgð á hönnun fyrirmynda að vottorðum, staðfestum yfirlýsingum, tilkynningum, kröfum og öðrum þeim skjölum sem nauðsynleg teljast við framkvæmd reglugerðarinnar og framkvæmdarreglugerðarinnar.

Tveimur aðildarríkjum eða lögbærum yfirvöldum þeirra er heimilt að gera með sér gagnkvæman samning, að fengnu álitum framkvæmdaráðsins, um að nota einfölduð eyðublöð í samskiptum sín á milli.

Heimilt er að senda vottorð, staðfestar yfirlýsingar, tilkynningar, kröfur og önnur skjöl milli stofnana annaðhvort á pappír eða sem stöðluð rafræn gögn með gagnaflutningi í samræmi við ákvæði VI. bóls a. Upplýsingaskipti með gagnaflutningi falla undir samning milli þar til bærra yfirvalda í sendi- og viðtökuríkjum.“.

2. Eftirfarandi komi í stað 1. mgr. 93. gr.:

„1. Þar til bær stofnun skal endurgreiða, samkvæmt bókhaldsgögnum, þeirri stofnun sem greiðir fyrir aðstoðina raunkostnað vegna aðstoðar sem er veitt samkvæmt 1. og 2. mgr. 19. gr. reglugerðarinnar launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem eru búsettir í sama aðildarríki, svo og vegna aðstoðar sem veitt er samkvæmt 21. gr. (2. mgr.), 22. gr. til 22. gr. c, 25. gr. (1., 3. og 4. mgr.), 26. gr., 29. gr. (1. mgr.) eða 31. gr. reglugerðarinnar.“.

3. Eftirfarandi fyrirsögn bætist við á eftir 116. gr.:

„VI. BÁLKUR a

#### **ÁKVÆÐI UM VINNSLU RAFRÆNNA GAGNA“**

4. Eftirfarandi komi í stað 117. gr.:

„117. gr.

#### **Gagnavinnsla**

1. Framkvæmdaráðið skal á grundvelli rannsókna og tillagna tækninefndarinnar, sem um getur í 117. gr. c við framkvæmdareglugerðina, laga að nýrri gagnavinnslutækni fyrirmyndir að þeim eyðublöðum fyrir vottorð, staðfestar yfirlýsingar, kröfur og önnur skjöl, boðleiðir og aðferðir til gagnasendingar sem eru nauðsynleg til beitingar reglugerðarinnar og framkvæmdareglugerðarinnar.

2. Framkvæmdaráðið skal gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja almenna notkun slíkra aðlagðra eyðublaða, boðleiða og aðferða með hliðsjón af þróun í nýrri gagnavinnslutækni í hverju aðildarríki.“.

5. Eftirfarandi greinar bætist við á eftir 117. gr.:

„117. gr. a

#### **Gagnaflutningsþjónusta**

1. Aðildarríkin skulu jafnt og þétt vinna að því að stofnanir noti gagnaflutningsþjónustu við skipti á gögnum vegna beitingar reglugerðarinnar og framkvæmdareglugerðarinnar.

Framkvæmdastjórn Evrópubandalagsins skal styðja starfsemi sem þjónar sameiginlegum hagsmunum um leið og aðildarríkin hafa komið gagnaflutningsþjónustu á fót.

2. Framkvæmdaráðið skal á grundvelli tillagna tækninefndarinnar, sem um getur í 117. gr. c í framkvæmdareglugerðinni, samþykka sameiginlegar reglur um uppbyggingu gagnaflutningsþjónustunnar, einkum um öryggi og notkun staðla.

117. gr. b

### Rekstur gagnaflutningsþjónustu

1. Hvert aðildarríki ber ábyrgð á að reka sinn hluta gagnaflutningsþjónustunnar í samræmi við ákvæði bandalagsins um vernd einstaklinga með hliðsjón af meðferð persónuupplýsinga.
2. Framkvæmdaráðið skal setja ákvæði um rekstur sameiginlegs hluta gagnaflutningsþjónustunnar.

117. gr. c

### Tækninefnd um gagnavinnslu

1. Framkvæmdaráðið skal koma á fót tækninefnd sem skilar skýrslum og rökstuddu álitu áður en ákvarðanir eru teknar samkvæmt 117. gr., 117. gr. a og 117. gr. b. Framkvæmdaráðið ákveður starfsreglur og skipan tækninefndarinnar.
  2. Tækninefndinni ber að:
    - a) safna mikilvægum tækniskjölum og sjá til þess að gerðar séu rannsóknir og það starf innt af hendi sem er nauðsynlegt vegna beitingar þessa bóls;
    - b) leggja fyrir framkvæmdaráðið þær skýrslur og þau rökstuddu álit sem um getur í 1. mgr.;
    - c) sinna þeim verkefnum og rannsóknum sem framkvæmdaráðið vísar til hennar.“.
6. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. viðauka:
- a) Eftirfarandi texti komi í stað þáttarins „A. BELGÍA“:
 

„A. BELGÍA

    1. Ministre des affaires sociales, Bruxelles - Minister van Soziale Zaken, Brussel (félagsmálaráðherrann, Brussel)
    2. Ministre de l'agriculture et des petites et moyennes entreprises, Bruxelles - Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Brussel (ráðherra landbúnaðarmála og lítilla og meðalstórra fyrirtækja, Brussel)“.
  - b) Eftirfarandi komi í stað 1. og 2. liðar í þættinum „F. GRIKKLAND“:
 

„1. Atvinnu- og tryggingamálaráðherrann, Aþenu.

2. Heilbrigðis- og félagsmálaráðherrann, Aþenu.“.
  - c) Eftirfarandi komi í stað 2. liðar í þættinum „J. HOLLAND“:
 

„2. Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (heilbrigðis-, félags- og íþróttamálaráðherrann), Rijswijk“.
  - d) Eftirfarandi komi í stað 1. og 3. liðar í þættinum „L. PORTÚGAL“:
 

„1. Ministro da Solidariedade e Segurança Social (félags- og tryggingamálaráðherrann), Lisboa

3. Secretário Regional da Saúde e Segurança Social da Região Autónoma dos Açores (heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra sjálfstjórnarhéraðsins Asoreyja), Angra do Heroísmo“.

7. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 2. viðauka:

a) Í þættinum „B. DANMÓRK“:

i) Eftirfarandi komi í stað 1. liðar:

**„1. Bætur vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar**

a) aðstoð:

Þar til bær amtskommune (svæðisstjórn). Í sveitarfélaginu Kaupmannahöfn: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins). Í sveitarfélaginu Frederiksberg: stjórn sveitarfélagsins. Meðferð á sjúkrahúsi í þessum tveimur sveitarfélögum: Hovedstadens Sygehusfælleskab (samtök sjúkrahúsa í höfuðstaðnum).

b) bætur í peningum:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“.

ii) Eftirfarandi komi í stað b-liðar í 2. lið:

„b) Endurhæfingarbætur:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“.

iii) Eftirfarandi komi í stað b-liðar í 4. lið:

„b) Dagpeningar:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“.

iv) Eftirfarandi komi í stað 5. liðar:

**„5. Styrkir vegna andláts:**

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“.

v) Eftirfarandi komi í stað 7. liðar:

**„7. Fjölskyldubætur (fjölskyldugreiðslur):**

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“.

b) Í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

i) Í a-lið 1. liðar skal „Sjúkrasjóður sem hlutaðeigandi hefur valið á búsetustað“ koma í stað „Þar til bætt Allgemeine Ortskrankenkasse (almenna staðarsjúkrasamlagið) þar sem hlutaðeigandi er búsettur“.

ii) Í b-lið 1. liðar skal „Sjúkrasjóður sem hlutaðeigandi hefur valið á Bonn-svæðinu“ koma í stað „Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (almenna staðarsjúkrasamlagið), Bonn“.

iii) Í þriðju undirgrein c-liðar í 1. lið falli i- og ii-liður niður. Í stað „Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (almenna staðarsjúkrasamlagið Bonn), Bonn“ og „sjúkratryggingastofnunin þar sem hlutaðeigandi krefjandi eða lífeyrisþegi er tryggður“ komi „sjúkratryggingasjóður sem hlutaðeigandi hefur valið á búsetustað“. Ef Allgemeine Ortskrankenkasse (almenna staðarsjúkrasamlagið) er til þess bær stofnun fellur hlutaðeigandi undir AOK-Rheinland, Regionaldirektion Bonn (almenni staðarsjúkrasjóðurinn - Rínland, svæðisskrifstofan í Bonn).“.

iv) Eftirfarandi komi í stað fimmta undirliðar í i-lið a-liðar í 2. lið:

„— ef hlutaðeigandi er búsettur í Danmörku, Finnlandi eða Svíþjóð eða er danskur, finnskur eða sænskur ríkisborgari búsettur í landi utan EB:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck“.

v) Eftirfarandi undirliður bætist við í i-lið a-liðar í 2. lið:

„— ef hlutaðeigandi er búsettur í Austurríki eða er austurrískur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði lands utan EB:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Efra-Bæjaralandi), München“.

vi) Eftirfarandi komi í stað fimmta undirliðar í b-lið 2. liðar:

„— hafi síðasta iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis verið greitt til danskra, finnskra eða sænskra lífeyristryggingastofnunar:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck“.

vii) Eftirfarandi undirliður bætist við í b-lið 2. liðar:

„— hafi síðasta iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis verið greitt til austurrískra lífeyristryggingastofnunar:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Efra-Bæjaralandi), München“.

c) Eftirfarandi komi í stað færslna í hægri dálki í liðum I.3, II.3 og III.3 í þættinum „L. PORTÚGAL“:

„Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais (atvinnusjúkdómategyggingamiðstöð ríkisins)“.

8. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 3. viðauka:

a) Í þættinum „B. DANMÖRK“:

i) Eftirfarandi komi í stað ii-liðar í a-lið 1. liðar:

„ii) Við beitingu 18. og 25. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögunum Kaupmannahöfn, Óðinsvém, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins)“.

ii) Eftirfarandi komi í stað ii-liðar í d-lið 1. liðar:

„ii) Við beitingu 61. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótapeginn er búsettur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins)“.

iii) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 2. liðar:

„i) Við beitingu 19. gr. a, 20., 21. og 31. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:

Þar til bær amtskommune (svæðisstjórn). Í sveitarfélaginu Kaupmannahöfn: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins); í sveitarfélaginu Frederiksberg: stjórn sveitarfélagsins. Meðferð á sjúkrahúsi í þessum tveimur sveitarfélögum: Hovedstadens Sygehusfælleskab (samtök sjúkrahúsa í höfuðstaðnum)

ii) Við beitingu 24. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótapeginn dvelur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins)“.

iv) Eftirfarandi komi í stað ii. liðar í b-lið 2. liðar:

„ii) Við beitingu 64. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótapeginn dvelur. Í sveitarfélögum Kaupmannahöfn, Óðinsvéum, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins)“.

b) Í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

i) Eftirfarandi komi í stað 1. liðar:

**1. Í öllum tilvikum:** sjúkrasjóður sem hlutaðeigandi hefur valið á búsetu- eða dvalarstað.“.

ii) Eftirfarandi komi í stað vi-liðar í a-lið 3. liðar og nýr liður bætist við á eftir ix-lið:

„vi) í samskiptum við Danmörku, Finnland og Svíþjóð:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck“.

(...)

„x) í samskiptum við Austurríki:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Efra-Bæjaralandi), München“.

c) Eftirfarandi komi í stað færslna í hægri dálki í liðum I.3, II.3 og III.3 í þættinum „L. PORTÚGAL“:

„Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais (atvinnusjúkdómategygingamiðstöð ríkisins)“.

9. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 4. viðauka:

a) Eftirfarandi komi í stað færslu í hægri dálki í b-lið 4. liðar í þættinum „A. BELGÍA“:

„Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement (félags-, heilbrigðis- og umhverfismálaráðuneytið), Bruxelles“.

b) „Direktoratet for Social Sikring og Bistand (almannatrygginga- og félagsmálaskrifstofan)“ komi í stað „Socialministeriet (félagsmálaráðuneytið)“ í hægri dálki 7. liðar í þættinum „B. DANMÖRK“

c) Eftirfarandi komi í stað ii-liðar í b-lið 3. liðar í þættinum „C. ÞÝSKALAND“ og nýr liður, x-liður, bætist við:

„ii) í samskiptum við Danmörku, Finnland og Svíþjóð:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck“.

(...)

„x) í samskiptum við Austurríki:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Efra-Bæjaralandi), München“.

d) Eftirfarandi komi í stað færslunnar í hægri dálki í þættinum „L. PORTÚGAL“:

„Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (ráðuneyti alþjóðatengsla og samninga um félagslegt öryggi), Lisboa“.

10. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 5. viðauka:

a) Eftirfarandi texti komi í stað orðanna „Á ekki við“ í liðnum „12. BELGÍA — FINNLAND“:

„Bréfaskipti frá 18. ágúst og 15. september 1994 um 3. mgr. 36. gr. og 63. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 (endurgreiðsla eða niðurfelling endurgreiðslna vegna aðstoðar) og 2. mgr. 105. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 (gagnkvæm niðurfelling endurgreiðslna vegna kostnaðar við eftirlit og lækniþjónu)“.

b) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „17. DANMÖRK — FRAKKLAND“:

„17. DANMÖRK — FRAKKLAND

Samkomulag frá 29. júní 1979 og viðbótarsamkomulag frá 2. júní 1993 um niðurfellingu að hluta á endurgreiðslu samkvæmt 3. mgr. 36. gr. og 3. mgr. 63. gr. reglugerðarinnar og gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 2. mgr. 105. gr. framkvæmdareglugerðarinnar (niðurfelling að hluta á endurgreiðslu vegna aðstoðar við veikindi, meðgöngu og fæðingu, vinnuslys og atvinnusjúkdóma og niðurfelling á endurgreiðslu vegna kostnaðar við eftirlit og lækniþjónu)“.

c) Eftirfarandi liður bætist við í liðnum „54. FRAKKLAND — LÚXEMBOURG“:

„e) Bréfaskipti frá 17. júlí og 20. september 1995 um reglur við uppgjör á gagnkvæmum kröfum samkvæmt 93., 95. og 96. gr. framkvæmdareglugerðarinnar“.

d) Eftirfarandi liðir bætist við:

„58. a FRAKKLAND — FINNLAND

Á ekki við.

58. b FRAKKLAND — SVÍÞJÓÐ

Engin.“

- e) Eftirfarandi komi í stað „Engin“ í liðnum „102. FINNLAND — BRESKA KONUNGS-RÍKIÐ“:

„Bréfaskipti frá 1. og 20. júní 1995 um 3. mgr. 36. gr. og 3. mgr. 63. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 (endurgreiðsla eða niðurfelling endurgreiðslna vegna aðstoðar) og 2. mgr. 105. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 (gagnkvæm niðurfelling endurgreiðslna vegna kostnaðar við eftirlit og læknisskoðun).“

11. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 6. viðauka:

Í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

- i) Eftirfarandi texti komi í stað a-liðar í 1. lið og a-liðar í 2. lið:

„a) Í samskiptum við Belgíu, Danmörk, Grikkland, Spán, Frakkland, Írland, Ítalíu, Lúxemborg, Portúgal, Breska konungsríkið, Austurríki, Finnland og Svíþjóð: beinar greiðslur.“

- ii) Eftirfarandi komi í stað 4. liðar:

**„4. Slysatriyggingar:**

- a) í samskiptum við Spán, Grikkland, Ítalíu, Holland og Portúgal: greiðsla fyrir milligöngu samskiptastofnananna í lögbærum ríkjum og búseturíkjum (sameiginleg framkvæmd á 53–58. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar og á ákvæðunum sem mælt er fyrir um í 5. viðauka);
- b) í samskiptum við Belgíu, Frakkland og Austurríki: greiðsla í gegnum samskiptastofnun í lögbæru ríki;
- c) í samskiptum við Danmörku, Finnland, Írland, Lúxemborg, Breska konungsríkið og Svíþjóð: bein greiðsla, nema kveðið sé á um annað í sérstökum tilvikum.“

12. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 9. viðauka:

Eftirfarandi kemur í stað textans í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

„Taka skal tillit til almenna kerfisins við útreikning á árlegum meðaltalskostnaði vegna aðstoðar.“

13. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 10. viðauka:

- a) Eftirfarandi komi, eftir því sem við á, í stað tveggja færslna í hægri dálki 4. liðar í þættinum „A. BELGÍA“:

„— Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement; administration de la sécurité sociale, service des relations internationales, Bruxelles (félags-, heilbrigðis- og umhverfismálaráðuneyti; stjórn mála er varða félagslegt öryggi, alþjóðaskrifstofan, Brussel)

— Ministère des classes moyennes et de l'agriculture; administration du statut social des indépendants, Bruxelles (ráðuneyti miðstétta og landbúnaðar; stjórn almannatrygginga fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga), Brussel“.

- b) Eftirfarandi komi í stað 4. liðar í þættinum „B. DANMÖRK“:

„4. Við beitingu 38. gr. (1. mgr.), 70. gr. (1. mgr.) og 82. gr. (2. mgr.) í framkvæmdarreglugerðinni:

Yfirvöld í því sveitarfélagi þar sem bótaþeginn er búsettur. Í sveitarfélögunum Kaupmannahöfn, Óðinsvém, Álaborg og Árósum: Magistraten (stjórn sveitarfélagsins).“

c) Eftirfarandi komi í stað 4. liðar í þættinum „C. ÞÝSKALAND“:

„4. Við beitingu 2., 3. og 4. mgr. 13. gr. og 14. gr. í framkvæmdareglugerðinni:

Sjúkkrasjóður sem hlutaðeigandi hefur valið á Bonn-svæðinu.“

d) Eftirfarandi komi í stað 1. liðar í þættinum „D. SPÁNN“:

„1. Við beitingu 17. gr. í reglugerðinni í einstökum tilvikum og 1. mgr. 6. gr. (að undanskildum sérsamningi milli sjófarenda og Instituto social de la Marina (félagsmálastofnunar sjómanna)), 11. gr. (1. mgr.), 11. gr. a, 12. gr. a, 13. gr. (2. og 3. mgr.), 14. gr. (1., 2. og 3. mgr.) og 109. gr. framkvæmdareglugerðarinnar:

Tesoreria General de la Seguridad Social (almannatryggingasjóðurinn).“

e) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „F. GRIKKLAND“:

„1. Við beitingu 1. mgr. 6. gr. í framkvæmdareglugerðinni:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (tryggingastofnunin), Αβena

2. Við beitingu:

a) 1. mgr. 14. gr. og 1. mgr. 14. gr. b í reglugerðinni og samninga samkvæmt 17. gr. reglugerðarinnar í tengslum við 11. gr. í framkvæmdareglugerðinni;

b) b-liðar í 2. mgr. 14. gr. og samnings samkvæmt 17. gr. reglugerðarinnar í tengslum við 12. gr. a í framkvæmdareglugerðinni:

i) almennt:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αβena

ii) til sjómanna:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (ΝΑΤ) Πειραιάς (eftirlaunasjóður sjómanna), Πίρευς

3. Við beitingu:

a) 1. liðar í 14. gr. a, 2. liðar í 14. b og samninga samkvæmt 17. gr. reglugerðarinnar í tengslum við 11. gr. a í framkvæmdareglugerðinni;

b) 2. liðar í 14. gr. a, 14. gr. c og samninga samkvæmt 17. gr. reglugerðarinnar í tengslum við 12. gr. a í framkvæmdareglugerðinni;

c) 2. og 3. mgr. 13. gr. og 1. og 2. gr. 14. gr. í framkvæmdareglugerðinni:

i) til launþega:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αβena

## ii) til sjálfstætt starfandi einstaklinga:

(tryggingastofnun þar sem hlutaðeigandi er tryggður),

nánar tilgreint:

## — eigendur almenningssamgöngutækja:

Ταμείο Συντάξεων Αυτοκινητιστών (ΤΣΑ), Αθήνα (lífeyrissjóður ókumanna), Αθήνα

## — handverksmenn og smákaupmenn:

Ταμείο Επαγγελματιών και Βιοτεχνών Ελλάδος (ΤΕΒΕ), Αθήνα (tryggingasjóður handverksmanna og smákaupmanna), Αθήνα

## — kaupmenn:

Ταμείο Ασφάλισης Εμπόρων (ΤΑΕ), Αθήνα (tryggingasjóður kaupmanna), Αθήνα

## — ferðasalar og skipamiðlarar:

Ταμείο Ασφάλισης Ναυτικών Πρακτόρων και Υπαλλήλων (ΤΑΝΠΥ), Πειραιάς (tryggingasjóður skipamiðlara og starfsmanna), Πίρευς

## — lögmenn, málaflutningsmenn og lögbókarar:

Ταμείο Νομικών, Αθήνα (sjóður lögmanna), Αθήνα

## — læknar, tannlæknar, dýralæknar og lyfjafræðingar:

Ταμείο Σύνταξης και Αυτασφάλισης Υγειονομικών (ΤΣΑΥ), Αθήνα (trygginga- og lífeyrissjóður starfsfólk í heilbrigðisstétum), Αθήνα

## — verkfræðingar og arkitektar:

Ταμείο Σύνταξης Μηχανικών και Εργοληπτών Δημοσίων Έργων (ΤΣ-ΜΕΔΕ), Αθήνα (lífeyrissjóður verkfræðinga og opinberra verktaka), Αθήνα

## — starfsfólk dagblaða í Αθήναι og Þessalóníku:

Ταμείο Σύνταξης Προσωπικού Εφημερίδων Αθήνας - Θεσσαλονίκης (ΤΣΠΕΑΘ), Αθήνα (lífeyrissjóður starfsfólks í blaðamennsku í Αθήναι og Þessalóníku), Αθήνα

## — eigendur héraðsdagblaða og vikublaða, svo og blaðamenn:

Ταμείο Ασφάλισης Ιδιοκτητών, συντακτών και Υπαλλήλων Τύπου (ΤΑΙΣΥΤ), Αθήνα (tryggingasjóður eigenda blaða, ritstjóra þeirra og starfsfólks), Αθήνα

## — hóteleigendur:

Ταμείο Πρόνοιας Ξενοδόχων, Αθήνα (félagssjóður hóteleigenda), Αθήνα

## — blaðsölufólk:

Ταμείο Συντάξεων Εφημεριδοπωλών, Αθήνα-Θεσσαλονίκη (lífeyrissjóður blaðsölufólks), Αθήνα - Βεσσαλονίκη

## iii) til sjómanna.

Ναυτικό Απομαζικό Ταμείο (ΝΑΤ), Πειραιάς (eftirlaunasjóður sjómanna), Πίρευς

4. Við beitingu 3. mgr. 14. gr. c í reglugerðinni:
- a) almennt:  
 Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αρena
- b) til sjómanna:  
 Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (ΝΑΤ), Πειραιάς (eftirlaunasjóður sjómanna), Πίρεus
5. Við beitingu 80. gr. (2. mgr.), 82. gr. (2. mgr.) og 85. gr. (2. mgr.) í framkvæmdarreglugerðinni:
- Όργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Γλυφάδα (vinnumiðlun verkafólks), Glyfada
6. Við beitingu 81. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αρena
7. Við beitingu 2. mgr. 102. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:
- a) Fjölskyldugreiðslur, atvinnuleysisbætur:  
 Όργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Γλυφάδα (vinnumiðlun verkafólks), Glyfada
- b) Bætur til sjómanna:  
 Οίκος Νάυτου, Πειραιάς (sjómannaheimilið), Πίρεus
- c) Aðrar bætur:  
 Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αρena
8. Við beitingu 110. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:
- a) Fjölskyldugreiðslur, atvinnuleysisbætur:  
 Όργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Γλυφάδα (vinnumiðlun verkafólks), Glyfada
- b) Bætur til sjómanna:  
 Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (ΝΑΤ), Πειραιάς (eftirlaunasjóður sjómanna), Πίρεus
- c) Aðrar bætur:  
 Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αρena
9. Við beitingu 2. mgr. 113. gr. í framkvæmdarreglugerðinni:
- a) Bætur til sjómanna:  
 Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (ΝΑΤ), Πειραιάς (eftirlaunasjóður sjómanna), Πίρεus
- b) Aðrar bætur:  
 Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin), Αρena

- f) Eftirfarandi komi í stað færslu í hægri dálki við liði I.1, 4, 5 og 11 í lið I, II og III í þættinum „L. PORTÚGAL“:  
„Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social“ (ráðuneyti alþjóðatengsla varðandi félagslegt öryggi), Lisboa“.
- g) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 6. liðar í þættinum „N. SVÍÐJÓÐ“:  
„a) Almannatryggingaskrifstofan á staðnum þar sem starfið er eða verður innt af hendi og, ef starfið er innt af hendi í öðru aðildarríki, almannatryggingaskrifstofan þar sem hlutaðeigandi er tryggður og“.

3. gr.

1. Reglugerð þessi öðlast gildi 4. október 1997.
2. Ákvæði 3. liðar 1. gr. öðlast gildi að því er varðar þá sem eru við nám eða fá starfsþjálfun í Hollandi og aðstandendur þeirra, sem fylgja þeim á námstíma, þegar samþykkt verða viðeigandi ákvæði um endurgreiðslu samkvæmt 3. mgr. 93. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 og eigi síðar en 1. janúar 1999.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Lúxemborg 27. júní 1997.

*Fyrir hönd ráðsins,*

A. MELKERT

*forseti.*

## REGLUGERÐ

### um gildistöku reglugerða Evrópusambandsins um almannatryggingar (réttindi úr lífeyrissjóðum og til barnabóta (I)).

1. gr.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 118/97 frá 2. desember 1996 um breytingu og uppfærslu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 skal gilda á Íslandi, sbr. ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 66/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn. Reglugerðin skal gilda á Íslandi með þeirri aðlögun sem fram kemur í viðaukanum, bókun 1 við samninginn og ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar. Í reglugerðum þessum er meðal annars fjallað um réttindi úr lífeyrissjóðum og rétt til barnabóta.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 118/97 fjallar að hluta til um atvinnuleysistryggingar, greiðslur í fæðingarorlofi og réttindi samkvæmt lögum um almannatryggingar. Reglugerð félagsmálaráðuneytisins um gildistöku þess hluta sem fjallar um atvinnuleysistryggingar og greiðslur í fæðingarorlofi samkvæmt lögum um fæðingar- og foreldraorlof kveður á um gildistöku í þeim tilvikum. Einnig kveður reglugerð heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytisins á um gildistöku þess hluta sem fjallar um réttindi samkvæmt lögum um almannatryggingar.